



# Original EC Conformity Declaration

by machinery directive 2006/42 EC Annex IIa

Drawing no. 769-  
Date 12.11.13  
revision 11/13

This conformity refers on the delivery status, any technical changes by the customer are forbidden and the conformity expires

<b>bg</b> EC – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени. Izjava o usaglašenosti sa EU <b>bs</b> Zahtjevi slijedećih smjernica i standarda EU su ispunjeni. Prohlášení o shodě EU <b>cs</b> Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny. <b>da</b> EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt. <b>de</b> EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt. <b>el</b> Δήλωση πιστότητας EK Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. <b>en</b> EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled. Certificado de conformidad comunitaria	<b>es</b> Las exigencias de las Normas y Reglas CEE siguientes serán cumplidas. <b>et</b> EL vastavusdeklaratsioon järgmiste EL normide ja suuniste nõuded on täidetud. <b>fi</b> EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit. <b>fr</b> Déclaration de conformité CE. Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies. <b>hr</b> EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU. <b>hu</b> CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelelő. <b>it</b> Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE. <b>lt</b> ES taisyklių laikymosi paskelbimas ES reikalaujamos taisyklės ir nuostatos yra įvykdytos.	<b>lv</b> ES atbilstības deklarācija Ir izpildītas šādu ES normu un direktīvu prasības. <b>mk</b> CE-Декларација за сообразност Следните наведени ЕУ стандарди и правила се исполнети во целост. Дижаразјони та' конформита' EC <b>nl</b> De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen. <b>no</b> EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er oppfylt. <b>pl</b> Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione. <b>pt</b> Declaração de conformidade CE As exigências das Normas e Directivas seguintes da CE são cumpridas. <b>ro</b> Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.	<b>ru</b> Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС. <b>sk</b> Prehlásenie o zhode EÚ Požadavky nasledovných noriem a smerníc EÚ sú splnené. <b>sl</b> CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti. <b>sr</b> CE-Izjava o saglasnosti Ispunjeni su zahtevi sledećih smernica i standarda EU. <b>sv</b> EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder. <b>tr</b> AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerinde söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir. <b>uk</b> Декларация про відповідність ЄС Відповідає вимогам наступних директив та норм EC.
--	---	--	--

Machinery Directive  
2006/42/EC

EMC Directive  
2004/108/EC

Outdoor Directive  
2000/14/EC Annex V

Scarifier Safety  
EN13684

EMC Compliance  
EN ISO 14982

Outdoor Amendment  
2005/88/EC

The indicated standards are consistent with the valid revision



2,3 kW



3500 min<sup>-1</sup>



35 cm



37 kg



min. 87 Oktan  
2,0 l



a<sub>hv</sub> = 5 m/s<sup>2</sup>  
(K=1,5)



L<sub>WA</sub>/ L<sub>Wag</sub> =  
97 / 100 dB



L<sub>pA</sub> = 86 dB  
(K=1,0)



**16AHGL1A600**  
Optima 35 VO

MTD Products Aktiengesellschaft











Industriestraße 23  
D-66129 Saarbrücken  
Tel.: ++49 6805 79-0 / Fax: ++49 6805 79 442

BJ Label here  
(Model number  
type of unit  
brand name)

Dr.-Ing. M. Simon  
(Executive Board Products)



Dipl. Ing. (FH) Bernd Staudt; MTD Products Aktiengesellschaft, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken Tel.: ++49 6805 79-0 / Fax: ++49 6805 79 442

	<b>bg</b> -Вертикутер; <b>bs</b> -Uređaj za proređivanje trave; <b>cs</b> -Vertikutátor; <b>da</b> -Vertikalskærer; <b>de</b> -Vertikutierer; <b>el</b> -Καλλιερητής; <b>en</b> -Scarifier; <b>es</b> -Cultivadora; <b>et</b> -Muruõhutaja; <b>fi</b> -Ilmastaja; <b>fr</b> -Scarificateur; <b>hr</b> -uredjaj za rahljenje trave; <b>hu</b> -Gyepszellőztető; <b>it</b> -Arieggiatore; <b>lt</b> -Skarifikatorius; <b>lv</b> -Aerators; <b>mk</b> -Вертикутатор; <b>nl</b> -Verticuteermachine; <b>no</b> -Plenluffer; <b>pl</b> -Wertykulator; <b>pt</b> -Escarificador; <b>ro</b> -Grapă pentru afânarea solului; <b>ru</b> -Вертикуттер; <b>sk</b> -Trávny prevzdušňovač; <b>sl</b> -Rahljalnik; <b>sr</b> -Uređaj za rastresanje i proređivanje trave; <b>sv</b> -Vertikalskärare; <b>tr</b> -Kaziyıcı; <b>uk</b> -Вертикуттер
	<b>bg</b> -Масло; <b>bs</b> -Ulje; <b>cs</b> -Olej; <b>da</b> -Olie; <b>de</b> -Öl; <b>el</b> -Λάδι; <b>en</b> -Oil; <b>es</b> -Aceite; <b>et</b> -Õli; <b>fi</b> -Öljy; <b>fr</b> -Huile; <b>hr</b> -Ulje; <b>hu</b> -Olaj; <b>it</b> -Olio; <b>lt</b> -Alyva; <b>lv</b> -Eļļa; <b>mk</b> -Масло; <b>nl</b> -Olie; <b>no</b> -Olje; <b>pl</b> -Olej; <b>pt</b> -Óleo; <b>ro</b> -Ulei; <b>ru</b> -Масло; <b>sk</b> -Olej; <b>sl</b> -Olje; <b>sr</b> -Ulje; <b>sv</b> -Olja; <b>tr</b> -Yağ; <b>uk</b> -Масло
	<b>bg</b> -Виж упътването на двигателя; <b>bs</b> - Vidi priručnik za motore; <b>cs</b> -Viz příručka motoru; <b>da</b> -Se motormanual; <b>de</b> -Siehe Motorhandbuch; <b>el</b> -Δείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα; <b>en</b> -See engine manual; <b>es</b> -Ver el manual del motor; <b>et</b> -Vaata mootori käsiraamatut; <b>fi</b> -Katso moottorin käsikirja; <b>fr</b> -Voir le manuel du moteur; <b>hr</b> -Pogledati u priručniku za motor; <b>hu</b> -Lásd motor kézikönyve; <b>it</b> -Vedi libretto d'istruzioni del motore; <b>lt</b> -Žiūr. Variklio instrukcija; <b>lv</b> -Sk. Motora rokasgrāmatu; <b>mk</b> -Погледнете во прирачник за мотор; <b>nl</b> -Zie het handboek voor de motor; <b>no</b> -Se motorhåndboken; <b>pl</b> -Patrz podręcznik; <b>pt</b> -Ver manual do motor; <b>ro</b> -Vezi manualul motorului; <b>ru</b> -Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя; <b>sk</b> -Pozri príručka motora; <b>sl</b> -Glej priročnik za motorje; <b>sr</b> -Vidi priručnik za motore; <b>sv</b> -Se motorhandboken; <b>tr</b> -Motor el kitabına bakınız; <b>uk</b> -Дивіться керівництві з експлуатації двигуна
	<b>bg</b> -Мощност; <b>bs</b> -Snaga; <b>cs</b> -Výkon; <b>da</b> -Ydelse; <b>de</b> -Leistung; <b>el</b> -Ισχύς; <b>en</b> -Power; <b>es</b> -Potencia; <b>et</b> -Võimsus; <b>fi</b> -Teho; <b>fr</b> -Puissance; <b>hr</b> -Snaga; <b>hu</b> -Teljesítmény; <b>it</b> -Potenza; <b>lt</b> -Galia; <b>lv</b> -Jauda; <b>mk</b> -Моќност; <b>nl</b> -Vermogen; <b>no</b> -Ytelse; <b>pl</b> -Moc; <b>pt</b> -Potência; <b>ro</b> -Putere; <b>ru</b> -Мощность; <b>sk</b> -Výkon; <b>sl</b> -Moč; <b>sr</b> -Snaga; <b>sv</b> -Effekt; <b>tr</b> -Güç; <b>uk</b> -Потужність
	<b>bg</b> -обороти; <b>bs</b> -Broj okretaja; <b>cs</b> -Otáčky; <b>da</b> -Hastighed; <b>de</b> -Drehzahl; <b>el</b> -Αριθμός στροφών; <b>en</b> -Speed; <b>es</b> -Velocidad de giro; <b>et</b> -Pöörlemiskiirus; <b>fi</b> -Kierroslukku; <b>fr</b> -Vitesse; <b>hr</b> -Broj okretaja; <b>hu</b> -Fordulatszám; <b>it</b> -numero di giri motore elettrico; <b>lt</b> -sukimosi greitis; <b>lv</b> -apgrieziena skaits; <b>mk</b> -Вртежи на електромотор; <b>nl</b> -toerental elektromotor; <b>no</b> -Turtall; <b>pl</b> -Licsba obrotów; <b>pt</b> -Rotações; <b>ro</b> -Turație; <b>ru</b> -Количество оборотов; <b>sk</b> -Otáčky; <b>sl</b> -Število vrtljajev; <b>sr</b> -Broj obrtaja; <b>sv</b> -Varvtal; <b>tr</b> -Devir sayısı; <b>uk</b> -Кількість обертів
	<b>bg</b> -Тегло; <b>bs</b> -Težina; <b>cs</b> -Hmotnost; <b>da</b> -Vægt; <b>de</b> -Gewicht; <b>el</b> -Βάρος; <b>en</b> -Weight; <b>es</b> -Peso; <b>et</b> -Kaal; <b>fi</b> -Paino; <b>fr</b> -Poids; <b>hr</b> -Težina; <b>hu</b> -Súly; <b>it</b> -Peso; <b>lt</b> -Masė; <b>lv</b> -Svars; <b>mk</b> -Тежина; <b>nl</b> -Gewicht; <b>no</b> -Vekt; <b>pl</b> -Ciężar; <b>pt</b> -Peso; <b>ro</b> -Greutate; <b>ru</b> -Масса; <b>sk</b> -Hmotnosť; <b>sl</b> -Teža; <b>sr</b> -Težina; <b>sv</b> -Vikt; <b>tr</b> -Ağırlık; <b>uk</b> -Вага
	<b>bg</b> -Работна ширина; <b>bs</b> -Radna širina; <b>cs</b> -Pracovní záběr; <b>da</b> -Arbejdsbredde; <b>de</b> -Arbeitsbreite; <b>el</b> -Πλάτος εργασίας; <b>en</b> -Working width; <b>es</b> -Anchura de trabajo; <b>et</b> -Töölaius; <b>fi</b> -Työleveys; <b>fr</b> -Largeur opérationnelle; <b>hr</b> -Radna širina; <b>hu</b> -Munkaszélesség; <b>it</b> -Larghezza di lavoro; <b>lt</b> -Darbinis plotis; <b>lv</b> -Darba platums; <b>mk</b> -Работна ширина; <b>nl</b> -Werkbreedte; <b>no</b> -Arbeidsbredde; <b>pl</b> -Szerokość pracy; <b>pt</b> -Largura de trabalho; <b>ro</b> -Lățime de lucru; <b>ru</b> -Ширина обработки; <b>sk</b> -Pracovný záber; <b>sl</b> -Delovna širina; <b>sr</b> -Radna širina; <b>sv</b> -Arbetsbredd; <b>tr</b> -Çalışma genişliği; <b>uk</b> -Робоча ширина
	<b>bg</b> -Гориво; <b>bs</b> -Gorivo; <b>cs</b> -Palivo; <b>da</b> -Brændstof; <b>de</b> -Kraftstoff; <b>el</b> -Καύσιμο; <b>en</b> -Fuel; <b>es</b> -Combustible; <b>et</b> -Kütus; <b>fi</b> -Polttoaine; <b>fr</b> -Carburant; <b>hr</b> -Gorivo; <b>hu</b> -Üzemanyag; <b>it</b> -Carburante; <b>lt</b> -Kuras; <b>lv</b> -Degviela; <b>mk</b> -Погонско гориво; <b>nl</b> -Brandstof; <b>no</b> -Drivstoff; <b>pl</b> -Paliwo; <b>pt</b> -Combustível; <b>ro</b> -Carburant; <b>ru</b> -Топливо; <b>sk</b> -Palivo; <b>sl</b> -Pogonsko gorivo; <b>sr</b> -Gorivo; <b>sv</b> -Bränsle; <b>tr</b> -Yakıt; <b>uk</b> -Пальне
	<b>bg</b> -Трептене – рамо/ръка; <b>bs</b> -Vibracije šake i ruke; <b>cs</b> -Vibrace přenášené na ruce; <b>da</b> -Hånd-arm-svingninger; <b>de</b> -Hand- Arm-Schwingungen; <b>el</b> -Κραδασμοί χεριού-βραχίονα; <b>en</b> -Hand/arm vibrations; <b>es</b> -Vibraciones en la mano y el brazo; <b>et</b> -Kohtvibratsioon; <b>fi</b> -Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; <b>fr</b> -Vibrations dans les mains et les bras; <b>hr</b> -Vibracije šake i ruke; <b>hu</b> -Kezet és kart éró rezgés; <b>it</b> -Vibrazioni su mano-braccio; <b>lt</b> -Plaštakų ir rankų vibracijos; <b>lv</b> -Delnas/rokas svārstības; <b>mk</b> -Вибрации на дланка и рака; <b>nl</b> -Hand- en armtrillingen; <b>no</b> -Hånd arm svingninger; <b>pl</b> -Drgania przenoszone na dłonie i ręce; <b>pt</b> -Vibrações da mão e do braço; <b>ro</b> -Oscilații-mână-braț; <b>ru</b> -Уровень локальной вибрации; <b>sk</b> -Vibrácie prenášané na ruky; <b>sl</b> -Tresljaji dlani in roke; <b>sr</b> -Vibracije šake i ruke; <b>sv</b> -Hand-arm-svängningar; <b>tr</b> -El, kol sallamalar; <b>uk</b> -Вібрація рук
	<b>bg</b> -Звукови емисии; <b>bs</b> -Jačina zvuka; <b>cs</b> -Akustický výkon; <b>da</b> -Lydeffekt; <b>de</b> -Schallleistung; <b>el</b> -Ακουστική ισχύς; <b>en</b> -Sound power; <b>es</b> -Nivel de potencia sonora; <b>et</b> -Helivõimsus; <b>fi</b> -Äänitehotaso; <b>fr</b> -Puissance sonore; <b>hr</b> -Zvučna snaga; <b>hu</b> -Zajt teljesítmény; <b>it</b> -Potenza acustica; <b>lt</b> -Garso galia; <b>lv</b> -Skaņas jauda; <b>mk</b> -Сила на звук; <b>nl</b> -Geluidsvermogen; <b>no</b> -Lydeffekt; <b>pl</b> -Poziom hałasu; <b>pt</b> -Produção de ruído; <b>ro</b> -Putere sonoră; <b>ru</b> -Звуковая мощность; <b>sk</b> -Akustický výkon; <b>sl</b> -Jakost hrupa; <b>sr</b> -Jačina zvuka; <b>sv</b> -Ljud effekt; <b>tr</b> -Ses gücü; <b>uk</b> -Звукова потужність
	<b>bg</b> -Звуково налягане (L <sub>pA</sub> ); <b>bs</b> -Zvučni tlak (L <sub>pA</sub> ); <b>cs</b> -Akustický tlak (L <sub>pA</sub> ); <b>da</b> -Lydtryk (L <sub>pA</sub> ); <b>de</b> -Schalldruck (L <sub>pA</sub> ); <b>el</b> -Ακουστική πίεση (L <sub>pA</sub> ); <b>en</b> -Sound pressure (L <sub>pA</sub> ); <b>es</b> -Presión sonora (L <sub>pA</sub> ); <b>et</b> -Helirõhk (L <sub>pA</sub> ); <b>fi</b> -Äänenpainetaso (L <sub>pA</sub> ); <b>fr</b> -Pression acoustique (L <sub>pA</sub> ); <b>hr</b> -Zvučni tlak (L <sub>pA</sub> ); <b>hu</b> -Hangnyomás (L <sub>pA</sub> ); <b>it</b> -Pressione acustica (L <sub>pA</sub> ); <b>lt</b> -Triukšmo slėgis (L <sub>pA</sub> ); <b>lv</b> -Skaņas spiediens (L <sub>pA</sub> ); <b>mk</b> -Звучен притисок (L <sub>pA</sub> ); <b>nl</b> -Geluidsdruk (L <sub>pA</sub> ); <b>no</b> -Lydtrykk (L <sub>pA</sub> ); <b>pl</b> -Ciśnienie akustyczne (L <sub>pA</sub> ); <b>pt</b> -Pressão acústica (L <sub>pA</sub> ); <b>ro</b> -Presiunea sunetului (L <sub>pA</sub> ); <b>ru</b> -Уровень звукового давления (L <sub>pA</sub> ); <b>sk</b> -Akustický tlak (L <sub>pA</sub> ); <b>sl</b> -Akustični pritisk (L <sub>pA</sub> ); <b>sr</b> -Akustični pritisak (L <sub>pA</sub> ); <b>sv</b> -Ljudtryck (L <sub>pA</sub> ); <b>tr</b> -Ses basıncı (L <sub>pA</sub> ); <b>uk</b> -Звуковий тиск (L <sub>pA</sub> )
	<b>bg</b> -Упълномощен представител; <b>bs</b> -Odgovorno lice; <b>cs</b> -Zplnomocněný zástupce pro dokumentaci; <b>da</b> -Dossieransvarlig; <b>de</b> -Dokumentenbevollmächtigter; <b>el</b> -Πληρεξούσιος εγγράφων; <b>en</b> -Authorised representative for documents; <b>es</b> -Encargado de la documentación; <b>et</b> -Dokumentatsiooni eest vastutav isik; <b>fi</b> -Dokumentaation valtuutettu edustaja; <b>fr</b> -Mandataire chargé des documents; <b>hr</b> -Odgovorna osoba; <b>hu</b> -A dokumentáció összeállításáért felelős személy; <b>it</b> -Incaricato documenti; <b>lt</b> -Už dokumentų parengimą atsakingas asmuo; <b>lv</b> -Dokumentācijas lietu pilnvarotais; <b>mk</b> -Овластен за документи; <b>nl</b> -Documentengevolmachtigde; <b>no</b> -Dokumentfullmektig; <b>pl</b> -Pełnomocnik d/s dokumentacji; <b>pt</b> -Mandatário para documentos; <b>ro</b> -Împuternicit pentru documente; <b>ru</b> -Уполномоченный по документации; <b>sk</b> -Splnomocnený zástupca pre dokumentáciu; <b>sl</b> -Pooblaščen oseba za dokumentacijo; <b>sr</b> -Odgovorno lice; <b>sv</b> -Dokumentansvarig; <b>tr</b> -Doküman yetkilisi; <b>uk</b> -Уповноважений з документації